



Aankomst van de „President Stein“ Sliedrecht

Sliedrecht bij het Middenveer tegenover de Helsluis

“Slierechters kwamme host nie buite hullieze durrepsgrenze”. Er waren dan ook weinig mogelijkheden. Nou ja, sinds 1844 voeren er stoom/raderboten tussen Gorkum en Rotterdam. De trein kwam in 1885 langs. Autobussen verschenen in de jaren’20 en met de aanleg van de rijksweg werd in 1936 begonnen. ‘Sliedrecht’ kon eindelijk de wereld gaan verkennen en maakte kennis met een andere dan de durrepstaal.

’t Mooiste Slierechse woord(tie)?

Ieder jaer lees ie d’r over in de krant of aanders zie je ’t wel op de tillevisie. D’r wor dan een soortement van ranglijst gemaakt van ’t mooiste of leukste nieuwe woord in de Nederlans taol. Ja, taol is aaltijd in beweging omdat ’r aalsmor nieuwigheeje ontstaon. Nie aallêen op ’t vlak van de techniek, mor ok in de poletiek en d’n hêêle maotschepij vinge veraanderinge plaets. Daerdeur ontstaon sitewaosies die nò nie êêder aan d’n orde gewist zijn en waervoor dan nieuwe begrippe of woorde worre ‘uitgevonge’. Dikkels zijn dat leukighaidjies die d’r wel ingaon bij ’t grôôte pebliek. In ’t Slierechs diëlect kanne me zukke woordties aallêen mor met de klankveraandering overneme. We gaon gêên buitelandse woorde aanders schrijve azze ze in ’t Nederlans ’t zellefde klinke as in d’n oorspronkelijke taol waer ze vendaen komme. Daerom schrijve me gewoon computer in plek van kompjoeter of caravan in plaets van kèrrevèn, nè zôôas camping of T-shirt. We doen dat hêêl bewust nie, omdat ’t enkeld mor spraok/leesverwarring op zou levere. We blijve dus zô dicht mogelijk tege ’t oorspronkelijke woord aan.

Toch komme d’r ok in ons daegelijkse taolgebruik ‘nieuwe’ woorde voor die we êêst is een paor keer op TV of raodio hebbe gehoord, of die êên of aore sprekerd bij een lezing of

voordracht het gebruikt. Sommiges doen dà hêël bewust omdà ze 't zellef wel een mooi/aerdig/leuk woordtie of begrip vinge of 't meschie wel zellef bedocht hebbe. Ons diëlect is net as 't Nederlans nie van stêên, 't veraandert met de tijd. Dà kanne de lezers van onze stuksies en de deur ons uitgegeve boeksies wel beaome. Toch motte wij aaltijd putte uit een veer verleeje, uit de tijd van onze voorouwers. Liever nog êêder as van onze opaos en opoes, toe ons plaetselijk diëlect nog 'zuiver' was. In die tijd wazze me aamel op mekaor aangeweze, kwamme me host nie buite onze durrepsgrenze omdà me ter plekke ons waarek hadde. Azze me aal buitenaf mosse waareke, dan deeje me dà mè waarekloi uit dezellefde contraaie as waer we zellef weunde.

Laeter gonge me wijer van huis waareke. We voere met de Fop Smit of reeje met de traain 't hêêle land deur en kwamme met aandere diëlectpraoters in aanraoking. Daerdeur gonge me van die mense ok spraokkenmaareke overneme. Dat is 't Slierechs van vendaeg d'n dag, een bietjie van dut en van dat. Wij zouwe graeg van jullie wille hore wat of ie nou 't leukste/gekste/aerdigste/liefste woord van 't Slierechs vingt. Je kan dà laete wete deur te maile naer h.kraaijeveld@scarlet.nl of te sture naer Hugo de Grootstraat 68, 3361 HH Sliedrecht. We laete gaauw wete wat op d'n êêste plek gekomme is!

Huib Kraaijeveld